

4月1日から電話教育相談
の受付曜日が変わります

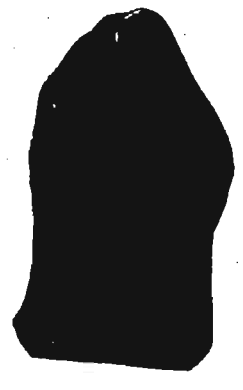
現在、田舎月曜～土曜日、午前9時
～午後4時30分の電話相談（☎3983-
0094）は月曜～金曜日（ただし、祝日、
年末年始を除く）に変わります。
◇詳細…教育センター管理係
☎3590-1251

資源保護のため、
再生紙を使用しています。

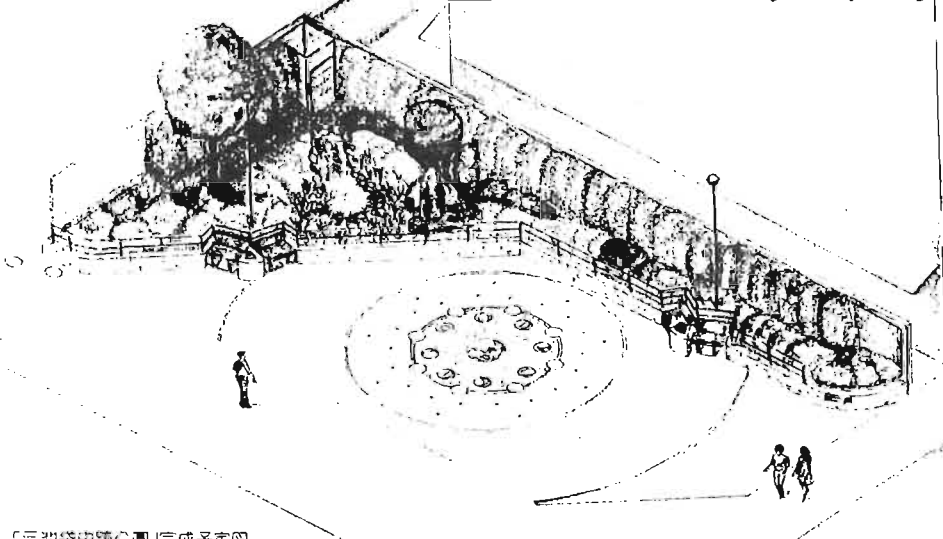
平成10年 3/25 No.1061 発行：東京都豊島区 編集：企画部広報課 〒170-8422 豊島区東池袋1-18-1 ☎3981-1111 <毎月5・15・25日発行>

帰ってきた 地名池袋ゆかりの池

元池袋史跡公園 4月1日オープン



「池袋地名ゆかりの池」の碑



「元池袋史跡公園」完成予定図

このたびオープンする「元池袋史跡公園」では、池袋西口周辺の歴史と池袋の地名の由来に触れることができます。昭和52（1977）年、この地名の由来の地を保存しようとの東京池袋ライオンズクラブの熱意により元池袋公園内に新しい池と記念碑が設置されました。この元池袋公園も下水道工事のため、平成3年から休園となっていました。このたび工事が完了し、新しい公園として生まれ変わりました。

残念ながら、昔のような丸池を復元したとは言えませんが、新しい池と、かつての歴史を記す「池袋地名ゆかりの池」と「成蹊学園発祥之地」の2つの碑を設置しました。公園には、その他にも月の満ち欠けと星をデザインした広場や特殊照明があり、池袋の街かどスポットとして凝った演出をしています。

ぜひ一度、買い物帰りにでも立ち寄って、池袋の歴史に触れてみてはいかがでしょうか。

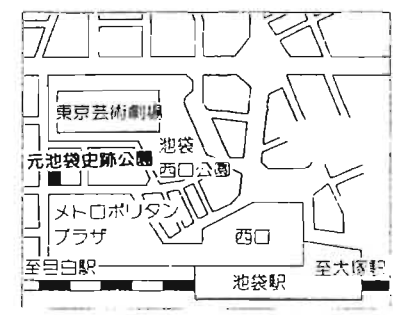
◆詳細：公園緑地課内線2951166

「池袋」地名の由来

「豊島区史」（昭和26年刊）によれば、かつて「つるまき川（荻巻川・鶴巻川）」という清流が、池袋方面から雑司が谷の法明寺門前を流れ、江戸川（現神田川）に注ぎ込み、江戸時代には雑司が谷村の灌漑用水に利用されていたということです。

この川の水源地は、当時、丸池と呼ばれ、現在の池袋駅西口近くの池袋西口公園とホテルメトロポリタンの間の今度オープンする公園の辺りにあったとされています。昔、この辺りは窪地になっており、湧水が豊富であったため多くの池がありました。その中で、一番大きかったのが丸池でした。

徳川幕府が編纂した「新編武蔵風土記稿」には、「池袋村は地高くして東北の方のみ水田あり、其辺窪地にして、地形袋の如くなれば、村名起りしならん」と地名の起りを記しています。また、江戸時代後期の紀行文である「遊歴雑記」には「平村を池袋と名付けしは、往古戦しき池ありしに因るなり、中古より漸次埋まりしが、今は尚二百余坪ありん（以下略）」と記されており、この丸池の存在が池袋の地名の由来とされて



元池袋史跡公園
・所在 西池袋1-9
池袋駅西口
徒歩3分
・面積 167.98㎡



大正7（1918）年成蹊池の古い写真（成蹊学園百年史より転載）

花とみどりの「コンクール」を行います

地域の人の目を惹きつけてくれる、道路に面した庭先の花や緑のコンクールを行います。

対象は「草花部門」「生け垣部門」の2部門です。

自薦、他薦を問いませんが、他薦の場合は所有者の了解が必要です。

「草花」部門

●道路に面した、庭先、ベランダ、玄関先、壁面等で一般の人の目に触れる場所で育成されているもの

●居住者等の手により育成されているものに限り（専門業者に委託して造成、管理されたものでないこと）

●「生け垣」部門3名

●「草花」部門3名

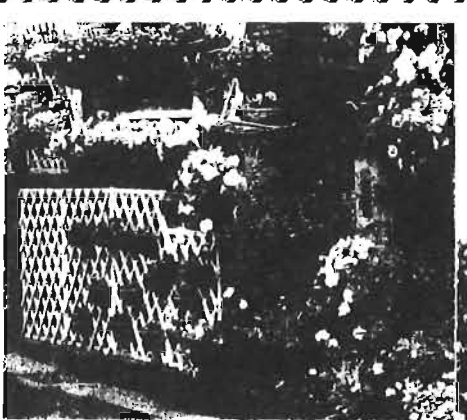
●他薦で推薦作品が入選された場合、推薦人の方にも記念品を差し上げます

●発表：7月上旬（結果は詳しくは緑化推進係内線2958）

「生け垣」部門

●道路に面しているもの

●応募要領：「草花の部」「生け垣の部」の別、住所、氏名、電話番号を用紙（様式不問）に記入し、カラー写真3枚（それぞれ別の角度から撮影したもの）を同封のうえ、6月5日までに「公園緑地



「草花」部門



「生け垣」部門

国民健康保険料・国民年金 日曜相談のご案内

平日に区役所へ来られない方のために
区役所2階に相談窓口を開設します

国民健康保険料 納付・相談

国民健康保険料は、加入して
いる方の医療費の一部として使
われる大切なお金です。健康な
方も病気の方も収入に応じてお
支払いいただいております。納付
および相談窓口をご利用くださ
い。当日は保険証、通知書など
をお持ちください。

国民年金相談

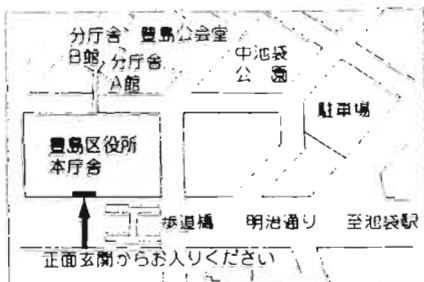
国民年金についてわからない
こと、詳しく知りたいことがあ
りましたらお気軽にご相談くだ
さい。平成9年度分保険料の納
付・相談は受付終了です。

忘れていませんか？ 住民税納付

平成9年度までに課税された
住民税(特別区民税・都民税)
の納め忘れがないかご確認ください。
忘れただままだと滞り、さら
に延滞金がかかります。さらに財産
の差し押さえを受けることになりま
すのでご注意ください。

小中学生の保護者の方へ 就学援助のご案内

区立小中学校に通学するお子
さんの学校でかかる費用につい
て、援助が受けられます。
対象は区内在住で生活保護は
受けていない方です。生活保護
を受けている方は生活保護費
が学費に充てられるので、就学
が困難なために、援助を必要
としない場合があります。



容器入り飲料自動販売機の設置者の皆さんへ

豊島区では、「空き缶等の投
げ捨て防止に関する条例」を昨
年10月1日から施行し、区民、
事業者の皆さんとともに「空き
缶等の投捨て防止」に努めてい
ます。この条例と合わせて、自
動販売機の設置者の皆さんに設
置の届出等をお願いいたすこと
になりました。趣旨をご理解の
うえ、ご協力をお願いします。

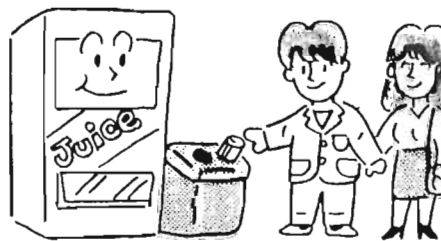
設置届出対象は、屋外に自動
販売機を設置して、容器入り飲
料を販売する方、設置届出期限
は3月31日以前からの設置分
(4月1日・9月30日)・4月
1日以降の新規設置分(設置す
る日まで)・回収容器を設置し
ていただく。回収容器は、自
動販売機に隣接し、金属・プラ
スチックなど容易に破損しない
もので、自動販売機1台当たり

結婚50年・60年・75年のご夫婦に お祝い状と記念品をお届けします

対象は区内に1年以上住所
があり、結婚50周年・60周年・75周年
を迎えたご夫婦です。結婚50周年
は、結婚届出年月日確認のため
戸籍謄本の写しを提出してくだ
さい。

男女共同参画社会の実現を目指して 「懇話会委員を募集します」

豊島区では、昭和63年に「豊
島区婦人行動計画(としまふ
らん)」を策定し、女性施策を
推進してきました。しかし女性
を取り巻く状況は、計画策定時
に比べ、少子・高齢化の進行や
セクシャルハラスメントなどの
問題が生じるなど大きく変化し
てきています。



お知らせ

豊島区役所
☎3981-1111

福祉

生業資金のご案内

個人事業主の方に、店舗・作
業場の改装費用、器具の購入な
どの事業資金(人件費等の運転
資金を除く)の貸付けを行って
います。連帯保証人が必要です。
貸付限度額:25万円まで。
返済方法:6か月の据置期間を
含め6年以内(66回返済)・貸
付利率:年15%(据置期間は無
利子)※所得の制限、住民税を
完納していること等要件があり
ます。詳細:生活福祉係☎26
75112

入院資金のご案内

入院したときにかかる費用の
支払いが困難な方に入院資金の
貸付けを行っています。
申込資格:次のいずれにも
該当する方。収入が区で定めた
基準以下の方。世帯主の方。3
か月前から区内に居住している
方。返済が確実な方。この他に
連帯保証人が必要。貸付限度額
:10万円。返済方法:27.369か
月以内(据置期間3か月を含む)
。詳細:生活福祉係☎26
75112

保険・年金

国民年金保険料を前納すると 割引になります

平成10年度前納分(1月・9
月分)、1年前納(4月・10月・平
成11年3月分)、および6か月前
納(4月・9月分)の納付書を
3月下旬に返付します。
保険料を4月中旬に前納すると
毎月納めるより割引になります。

平成10年度国民年金保険料			
保険料額	納付方法	年額	割引額
月額 13,300円	毎月納付	159,600円	
	6か月前納	78,920円×2回	880円×2回
	1年分前納	155,750円	3,850円
	2年分前納	311,150円	16,450円
付加込額 月額 13,700円	毎月納付	164,400円	
	6か月前納	81,250円×2回	910円×2回
	1年分前納	160,430円	3,970円
	2年分前納	320,270円	16,930円

年金受給者が住所や 支払金融機関を変更したときは 忘れずに届出を

国民年金受給者が、住所や年
金を受け取る銀行、郵便局など
金融機関を変更したときは届出
をする必要があります。
変更届のはがきは、国民年金
課と出張所にあります。
①年金証書の記号番号2年生年
月日②変更後の住所や支払機関
名(新しい金融機関の証明が必要)
③氏名等を記入し、押印後
切手を貼って社会保険事務所へ郵
送してください。
詳細:給付係☎26851

「入院時一部負担金」が 変わります

本年4月から福祉の医療証を
お持ちの方、病気のけがで入
院した場合、入院時一部負担金
として1日につき100円を病院
に支払っていただくことになり
ます。

健康

ぜん息克服のために せん息水泳教室

医師の管理のもとに、ぜん息
の克服に効果のある水泳教室を
実施します。専門の指導員が泳
力にあわせて指導します。
5月6日・10月7日までの毎
週水曜日(7・8月を除く)全12
回。前半1回は午後4時・6時
東鴨体育館。6月10日・最終
回は午後3時30分・5時30分
西池袋温水プール。対象:気管
支ぜん息にかかっている区内在
住の小中学生。費用:無料。定員
:50名(申込み多数の場合認定
患者優先のうえ抽選)。
詳細:公害保健課☎252
517

くらし

4月1日から外国人登録用写真 の撮影業務が廃止されます

登録用写真を東京入国管理局
(千代田区大手町1-3の1)で
無料撮影していましたが、3月
31日をもって、撮影が廃止され
ます。
街中にあるスピード写真機を
利用の際は、バスホート申請用
写真を添えて撮影してください。
なお、区役所では、写真撮
れません。
詳細:外国人登録係☎24
64

4月1日から免疫機能障害者の方に 身体障害者手帳を交付します

ヒト免疫不全ウイルスによる免疫機能障害の方に身体障害者手帳を交付します。等級は、1級です。

身体障害者手帳を交付された方は、更生医療等の身体障害者福祉サービスを受けられます。

重度心身障害者の余暇活動事業

重度の心身障害者として、月1回以上曜日を利用して、交流やレクリエーションを行っています。

ボランティア・スタッフ、障害者福祉課、社会福祉協議会、参加する障害者の保護者により構成する運営委員会で企画・運営しています。

土曜余暇教室ボランティア・スタッフ募集

例活動場所：心身障害者福祉センター
募集人数：30名※基本的に年間を通して活動が無理な方もぜひご相談ください。薄謝あり。

詳細：豊島ボランティアセンター 3984・9375、5954・7105、心身障害者福祉センター 3953・2811、3953・9441

としまテレビ (都市型ケーブルテレビ) 4月の 番組案内



暮らしのいんふおめーしょん
映像と文字によりイベント、施設利用案内などお知らせします。

ケーブルテレビをご覧にならない方には、区制作番組のビデオを貸出ししています。

なお、番組についてのご意見・ご感想をお寄せください。

詳細：映像広報担当 内線2138

としまテレビ制作番組 としまる

豊島区制作番組
こちら豊島区役所です

4月からは番組内容を充実し、区の事業案内やポスター・ニュースをお届けしますのでお楽しみにください。

毎日午前9時、午後6時30分・8時30分からの各30分間放映します。

区政レポート
「あなたの上のうんち」をテーマに、区政のありさま、まちづくりのありさま、長崎保健所から

4月 保健所カレンダー

事業名	池袋保健所 3987-4171	長崎保健所 3957-1191
乳児健康診査 (4カ月児)	7・21日(火) (1:30~2:30)	7・21日(火) (1:30~2:30)
ツベルクリン反応検査 (4歳未満の方)	9・23日(木) (1:30~2:00)	9・23日(木) (1:30~2:00)
結核予防接種(BCG) (4歳未満の方)	3・10日(金) (9:00~10:00)	23日(木) (9:00~10:00)
1歳6カ月児健康診査	14・28日(火) (1:00~2:30)	16日(木) (1:00~2:00)
3歳児健康診査	17日(金) 予約制 (3:00~4:00)	
療育相談	9・16・23・30日(木) (9:00~10:30)	7・14・21・28日(火) (9:00~10:30)
歯科衛生相談 (4歳未満の方)	個人15日(水) 予約制 中小企業健診は予約制 9:00~12:00 13:00~16:00 9:00~12:00 13:00~16:00	健診の翌月曜日 (9:00~10:30)
一般健康相談 (健康診断日)	15日(水) (1:00~2:30)	22日(水) (1:30~2:30)
生活習慣(成人)病相談		15日(水) (1:30~2:30)
成人歯科相談		10日(金) (1:30~2:30) 予約制
精神保健福祉相談		17日(金) (1:00~3:30)
機能訓練	20日(月) (1:00~)	
田視学級	3・10・17・24日(金) (1:30~3:30)	
健康体操教室	13・27日(月) (10:00~11:30)	6・13・20日(月) (10:00~11:30)
酒害相談	9・23日(木) 1:30~ (事前にご相談ください)	
高齢者こころの相談		7日(火) (1:30~2:30) 予約制
胃がん検診		15・22日(水) 予約制(9:15~)
住民健診	8日(水) (1:30~2:30) 予約制 甲斐町・水・金曜日 (事前にご相談ください)	15日(水) (1:30~2:30) 予約制 甲斐町・水・木曜日 (事前にご相談ください)
テイクア		
エイズ電話相談	9:00~正午、1:00~5:00	

母子健康相談 4月の日程

池袋保健所担当	7日(火)	14日(火)	16日(木)	17日(金)	20日(月)	21日(火)	8日(水)	9日(木)	13日(月)	15日(水)	16日(木)	27日(月)
池袋第一児童館	午前9:30~10:30											
池袋第二児童館		午後1:30~2:30										
池袋第三児童館			午前9:30~10:30									
池袋第四児童館				午後1:30~2:30								
池袋第五児童館					午前9:30~10:30							
池袋第六児童館						午前9:30~10:30						
池袋第七児童館							午後1:30~2:30					
池袋第八児童館								午前9:30~10:30				
池袋第九児童館									午後1:30~2:30			
池袋第十児童館										午前9:30~10:30		
池袋第十一児童館											午後1:30~2:30	



音楽教室

歌の散歩道

4月3日(月)・7日(金)・17日(金)までの毎月第1・3・5金曜日 午前10時15分~11時30分 西巣鴨ことぶきの家
内容：簡単な楽器を使っている合奏・合唱・呼吸法・講師：東京ミュージック・ボランティア協会
費用：無料(定員：30名)
先着順(申込み：3月26日から本人が直接当館窓口へ) 詳細：当館 3918・4197

4月15日(土)・平成10年3月までの毎月第1・3・5水曜日 午前10時15分~11時30分 講師：加瀬みどり
内容：簡単な楽器を使っている合奏・合唱・呼吸法・講師：東京ミュージック・ボランティア協会
費用：無料(定員：30名)
先着順(申込み：3月26日から本人が直接当館窓口へ) 詳細：当館 3918・4197

高松ことぶきの家

(追加募集)
4月3日(月)・平成10年3月までの毎月第1・3・5金曜日 午前10時15分~11時30分 講師：菅野 男氏
ヨリガ教室



無料(定員：60名(先着順))
申込み：3月26日から本人が当館窓口へ(土・日を除く。電話不可)
詳細：当館 3917・9873

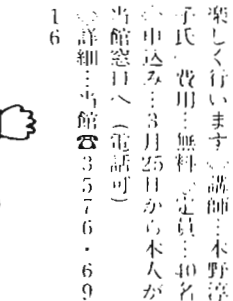


体操広場(前期)

4月6日(土)・平成10年3月までの毎月第1・3・5日曜日 午前10時15分~11時30分 講師：佐久間美津江氏、浅野弘子氏
リラックス体操

高松ことぶきの家

(追加募集)
4月9日(土)・平成10年3月18日までの毎週木曜日 午前10時30分~11時15分 池袋ことぶきの家
内容：高齢者向けの体操とフォークダンス・講師：武井道子氏
費用：無料(定員：20名)
先着順(申込み：3月26日から本人が直接当館窓口へ) 詳細：当館 3957・6916



無料(定員：60名(先着順))
申込み：3月26日から本人が当館窓口へ(土・日を除く。電話不可)
詳細：当館 3917・9873

家(費用：無料(定員：各30名(多数の場合抽選)) 申込み：3月26日、午前9時から本人が当館窓口へ(土・日を除く。電話不可)
詳細：当館 3950・8676

若返り体操教室

(追加募集)
4月9日(土)・平成10年3月18日までの毎週木曜日 午前10時30分~11時15分 池袋ことぶきの家
内容：高齢者向けの体操とフォークダンス・講師：武井道子氏
費用：無料(定員：20名)
先着順(申込み：3月26日から本人が直接当館窓口へ) 詳細：当館 3957・6916

区政モニターアンケートの調査結果をお知らせします

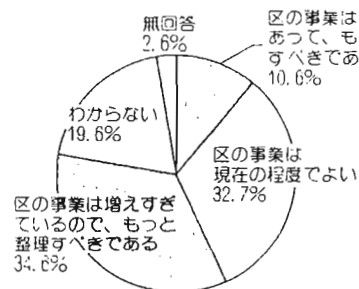
テーマ「行財政改革について」

調査期間 平成9年12月11～26日
調査対象 362名
有効回収数 312名 (86.2%)

区では、より充実した区政を運営するため、区政モニターおよび区政モニター経験者を対象にアンケート調査を実施し、ご意見・ご要望を伺っています。現在、効率的な行財政運営の原点に立ち返るべく、行財政改革を推進しています。そこで、今回は、テーマとして「行財政改革について」を取り上げました。主なものを紹介します。
区政モニターアンケートの報告書は、行政情報公開コーナーおよび区内の各図書館でご覧いただけます。
◆詳細…広聴係内線2141～2

現在の区の事業活動について、どのように感じていますか

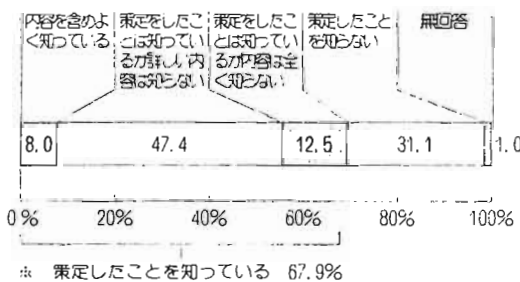
34.6%の方が「事業は増えすぎているので、もっと整理すべきである」と感じています。



2 区の行財政改革計画

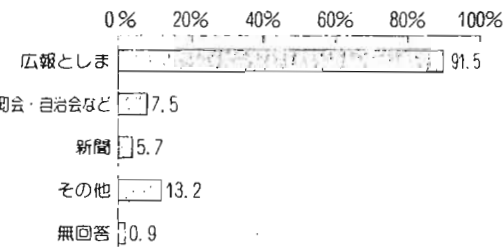
①計画について、どの程度知っていますか

約7割の方が策定したことを知っています。



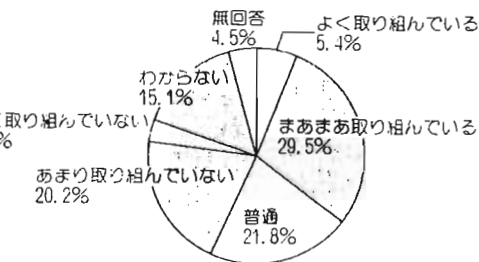
②知っている方へお聞きします。計画を何で知りましたか

「広報としま」からが9割となっています。



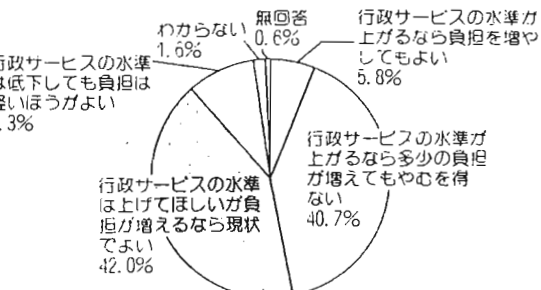
3 現在行っている行財政改革にどのような印象をもっていますか

34.9%の方が「取り組んでいる」という印象をもっています。



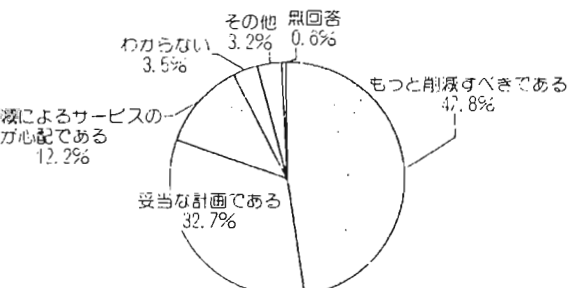
4 行政サービスと区民の負担をどのように考えていますか

「水準が上がるなら多少の負担が増えてもやむを得ない」が40.7%、「水準は上げてほしいが負担が増えるなら現状でよい」が42.0%となっています。



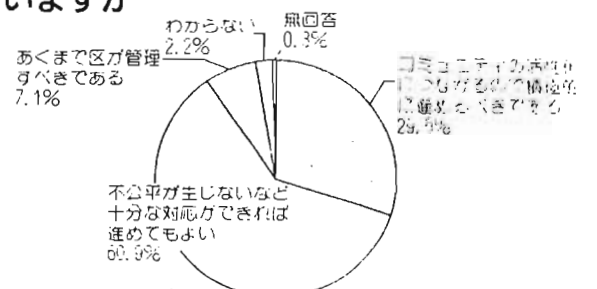
5 区職員の定数削減計画について、どのように考えていますか

「職員数をもっと削減すべきである」が47.8%となっています。



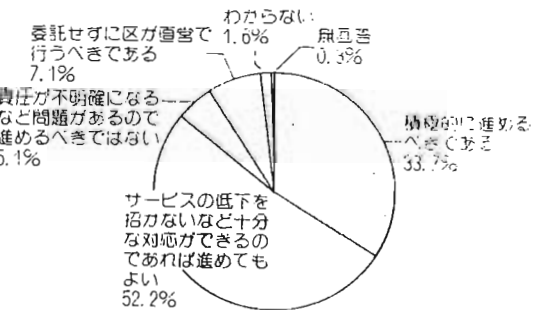
6 区民による区民集会室等の自主管理・運営について、どのように考えていますか

区民集会室やことぶきの家などの区民による自主管理・運営方式については、9割の方が進めてもよいと考えています。



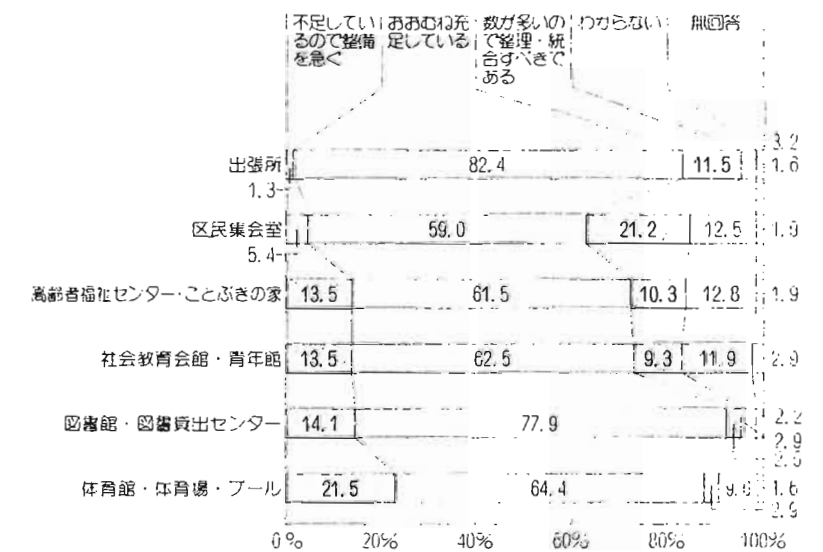
7 民間業務委託について、どのように考えていますか

「積極的に進めるべきである」と「サービスの低下を招かないなど十分な対応ができるのであれば進めてもよい」を合わせると85.9%となっています。



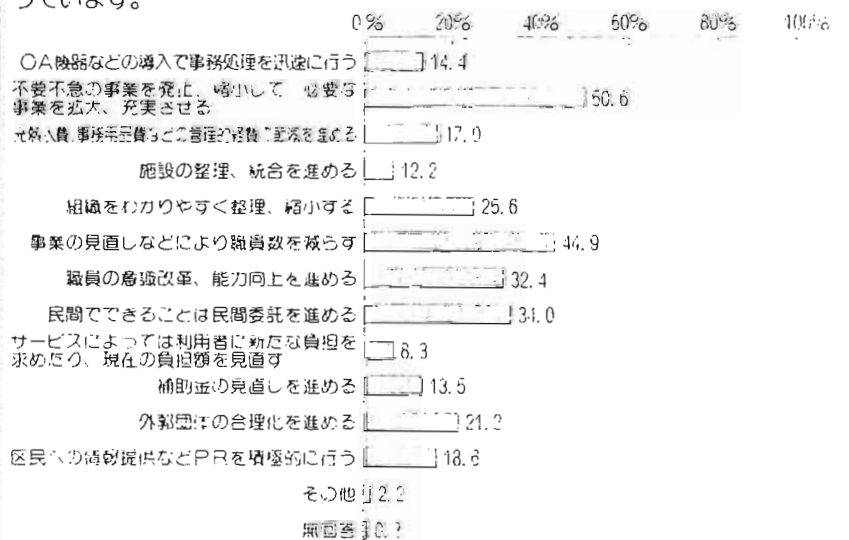
8 区の代表的な施設について、どのように考えていますか

施設でばらつきはあるが、各施設とも「おおむね充足している」が6割以上となっています。



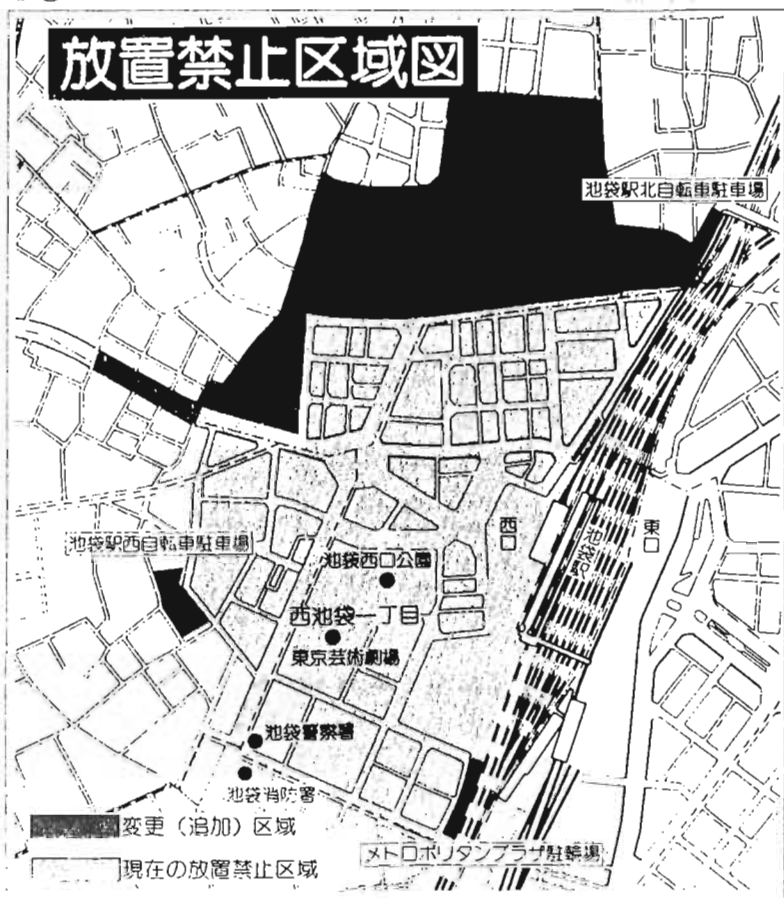
9 行財政改革を行うにあたって、何に重点を置くべきだと思いますか

「不要不急の事業を廃止、縮小して必要な事業を拡大、充実させる」が50.6%、「事業の見直しなどにより職員数を減らす」が44.9%となっています。



4月1日 から 池袋駅西口周辺の自転車等 放置禁止区域が変わります

図①



区立自転車駐車場

名 称	所 在 地	電話番号	使 用 料
池袋駅西自転車駐車場	西池袋 3-20-1	☎3590-3837	(定期) 月1,000円 (学生) 月 500円 (当日利用) 100円
池袋駅北自転車駐車場	池 袋 1-4-20	☎3590-3838	(定期) 月2,000円 (学生) 月1,000円 (当日利用) 150円 (原付) 月3,000円 (当日利用) なし

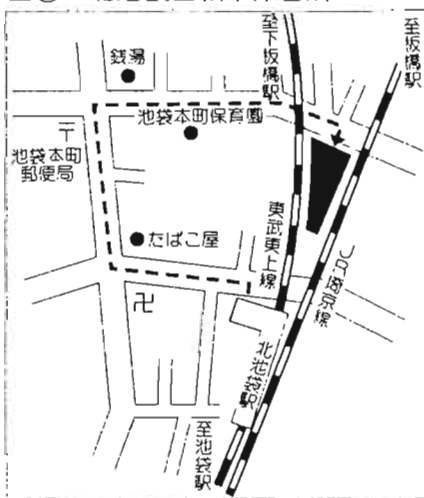
*区立自転車駐車場は3時間以内の利用は無料です。

民 営

メトロポリタンプラザ 自転車駐車場	西池袋 1-11-1	☎5954-1043	(定期) 月2,000円 (当日利用) 100円
----------------------	------------	------------	--------------------------



図② 北池袋自転車保管所



所在地 池袋本町 4-50 ☎3590-0544
利用時間 (平日) 午前9時～午後7時
(日曜、祝日) 午前10時～午後4時
休 日 毎週土曜日、1月1～3日
返還費用 自転車2,000円、原動機付自転車3,000円
保管期間 2か月(2か月を過ぎたものは処分します)

池袋駅西口周辺に放置されている自転車等(自転車、50cc以下の原動機付自転車)により、歩行者の安全な通行が妨げられ大変危険な状況です。また、放置自転車等が放置禁止区域外にも及び、このため放置禁止区域を見直し、区域の変更を行います。新しく変更(追加)した放置禁止区域は左図①のとおりです。放置禁止区域内に自転車等を放置すると撤去します。

撤去した自転車等は北池袋自転車保管所(左図②参照)へ移送し、返還の際は撤去保管手数料がかかります。

池袋駅西口周辺には、メトロポリタンプラザの南側にメトロポリタンプラザ駐輪場、西池袋公園の地下に池袋駅西自転車駐車場、池袋大橋の下に池袋駅北自転車駐車場がありますのでご利用ください。

◆詳細：自転車対策係内線297112

**あいさつを目的とする
有料広告の禁止**

公職の候補者等および後援団体が当該選挙区内にある者に対して、主としてあいさつを目的とする広告を有料で新聞紙等に掲載させ、または一般放送事業者等の放送設備により放送させることは禁止されています。これは「主として」あいさつを目的とする広告が禁止されることを示しています。



ルールを守って
きれいな
選挙



であり、有料の政策広告の中にあいさつ文を入れたことにより、全体として主としてあいさつを目的とする有料広告に該当するもの認められる場合は、罰則をもって禁止されます(ただし、純粋な政策広告は含まない)。

また、何人も公職の候補者等または後援団体に対して、主としてあいさつを目的とした有料広告を掲載させ、または放送させることを求めることも禁止されています。

保健所では、こころの健康に関する講座やこころの病のある方とその家族のための講座などを毎年行っています。

それらを通して、豊島区全体の精神保健福祉を区民の皆さんと考えます。

平成10年度も、より充実した

講座を開催するために、企画から参加して下さる方を募集しています。「こういう話を聞きたい」「こんな企画を取り入れてほしい」など活発なご意見をお待ちしています。特に資格など必要ありません。直接会場にお越しください。

こころの病・家族セミナー メンタルヘルス講座の企画に参加してみませんか

エポック10 女性週間記念シンポジウム 「自分らしい生き方ができる社会を」

～私の仕事・私の生き方～



女性週間(4月10、16日)を記念して、これまで固定的に考えられてきた男女の役割にとらわれず、自分らしくいきいきと働く方々1名にお話を伺います。

1月19日(金) 午後6時30分～8時30分 エポック10多目的ホール・ゲスト：都電荒川線運転手(女性)、望月建設建築現場監督助手(女性)、笹岡が谷保育園保育士(男性)、高齢者在宅サービスセンター山吹の里寮父(男性)・コーディネーター

エポック10所長・費用：無料・定員：80名・保育：原則として2歳以上、4月3日までに予約

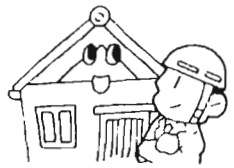
申込み・詳細：エポック10 ☎5954-1015

「あいさつ」の範囲
新年賀、寒中見舞、暑中見舞、その他これらに類するもの
慶弔、敬祝、感謝その他これらに類するもの
禁止されるあいさつの形態
新聞紙、雑誌、ビラ、パンフレット、その他これらに類するもの

2. 一般放送事業者、有線テレビジョン放送事業者、若しくは有線ラジオ放送の業務を行う者の放送設備による放送
詳細：選挙管理委員会事務局
電話3533

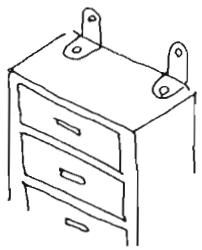
無料で木造住宅の耐震診断

本道住宅にお住まいの方、また、お持ちの方を対象に無料で耐震診断を行っています。診断できる建築物は、昭和56年以前に建築された木造在来工法2階建て住宅で、診断には図面が必要で、図面をお持ちでない方も、高齢者の方、心身障害者の方には、図面作成について金額補助の制度がありますので、ぜひご利用ください。他に詳細診断についての助成制度もあります。ただし、住宅等の給付住宅、共同住宅は、補助の対象から除きます。また、居住者と建物所有者が異なる場合は、相手の承諾が必要です。



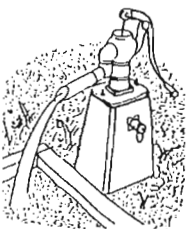
高齢者・障害者の方へ 地震への備えは大丈夫ですか？

地震等による災害から、高齢者の方や障害者の方を守るためには、家具3点までを限度として転倒防止器具を取付けます。対象は、区内在住の住民税非課税世帯で次のいずれかに該当する方(65歳以上でひとり暮らしの方を55歳以上のみの世帯、高齢者福祉手当受給者の方のいる世帯、身体障害者手帳1級または2級の方、あるいは世帯受給の手帳(または療育手帳)1度または2度の方のいる世帯)費用は無料、持参する物、本年1月2日以降に転入された方は、平成8年中の所得がわかるもの、対象の方は身体障害者手帳、



「防災井戸」を存じですか 登録にご協力ください

区では、災害時に消防用水、飲料水を確保することを目的として手押しポンプを使用している井戸を「防災井戸」として登録していただくようお願いしています。手押しポンプの井戸を現在ご利用の方は、「防災井戸」の登録にご協力ください。



ECCOとしま(生活産業プラザ) 図書・情報コーナーのご利用を 4月から日曜日はお休みします

当コーナーでは、商業、消費生活、リサイクルについて各種情報を用意し、皆さんのご利用をお待ちしています。図書・ビデオ等の貸出し、ミニ特集なども行っています。どうぞご利用ください。



花と緑の区民まつり'98

4月26日(日) 午前10時から
池袋西口公園(東京芸術劇場前)

内容：式典、花のステージ(音楽)、花のチャリティ、各種団体出展
関連イベント
アゼリア名所づくり
4月25日(土) 午後1時から
池袋本町公園(池袋本町1の27の1) 内容：式典、福岡県久留米市寄贈のつじ記念植樹
※午前10時から、池袋本町公園、池袋本町1の27の1にて開催します。詳細は、街づくり公社内線2873



フリーマーケット出店者募集

豊島区リサイクル協議会主催

5月24日(日) 午前10時30分～午後1時30分 仰高小学校体育館
対象：区内在住の個人またはグループ(営業目的の方不可)
店舗面積：開口2m×奥行2m
出店費用：千円(募集店舗数：40店舗(申込み多数の場合抽選))
申込み：主住所氏名、電話番号、取扱商品名を記入した用紙(様式不問)と80円切手をはった返信用封筒を同封のうえ、一人1通に限る。封書で4月17日(必着)までに「リサイクル事業課内 豊島区リサイクル協議会フリーマーケット担当」へ(あて先上部欄外参照) 平成10年度から主催が変わります。詳細は、当課事業係内線2419



事業者の皆さんへ

中小工業融資の内容を一部変更します
区では、中小企業経営者の皆さんへ、事業に必要な資金の融資をあらためて行います。4月1日から内容を一部改正します。

●運転資金、設備資金の利用者負担利率の引き下げ(4月1日実施分)
区負担分を引き上げ、中小企業者の金利負担を軽減します。

●起業資金の据置期間の延長
据置期間を延長し、融資実施後の負担を軽減します。

●緊急特別資金の受付期間延長
景気回復にはまだ相当期間を要するものと見込まれることから、受付期間を延長し、融資実施後の負担を軽減します。

●融資限度額引き上げ
景気回復にはまだ相当期間を要するものと見込まれることから、受付期間を延長し、融資実施後の負担を軽減します。

●詳細は、中小企業対策室5992・7013・14

資金の種類	資金使途	融資限度額(万円)	返済期間()は据置期間	利率		信用保証料区負担分	変更予定内容			
				年利(%)	区負担(%)					
運 転	運転	1,500	84カ月以内(6)	2.7	0.8	1.9	60カ月以内 500万円以内 の2分の1	利用者負担利率 2.2%・1.9%		
設 備	設備	3,000	96カ月以内(6)		1.8	0.9				
転 業	運転設備	1,500	84カ月以内(6)							
店 舗 改 装	設備	1,500	84カ月以内(6)							
公害防止設備	設備	1,000	72カ月以内(6)	2.5	2.2	0.5	貸付相当分の2分の1	現行どおり		
中小企業団体	運転設備	5,000	96カ月以内(6)		1.8	0.9				
小規模企業	運転設備	500	60カ月以内(6)							
起 業	運転設備	1,500	84カ月以内(12)							
年 末 特 別	運転	300	11カ月以内(2)	2.7	2.0	0.5	据置期間 6カ月・12カ月	現行どおり		
事業活性化	運転	1,000	72カ月以内(6)		1.8	0.9				
災害事業活性化	運転設備	450	60カ月以内(6)						2.2	0.5
緊急特別	運転設備	1,000	84カ月以内(12)							

平成10年度 住民健診

生活習慣病と呼ばれる、心臓・肝臓・腎臓病や糖尿病などは、深く静かに進行していく病気です。人生80年代を健康に生き抜くために、健診の結果を生活に生かしてください。

受診の機会が少ない主婦や自営業の方は、ぜひ住民健診をお受けください。

対象者：15歳以上の区民の方。健診内容：身体計測、血圧測定、尿検査、血液検査、胸部エックス線(この他、必要に応じて心電図、眼底検査)・結果説明・保健指導・栄養相談・喫煙の指導された日に行います。費用は無料。

申込み：詳細は池袋保健所3987・4171、長崎保健所3957・1191へ。

胃がん・大腸がん検診(無料)

対象：30歳以上の区民の方(ただし、妊娠中または妊娠の可能性のある方は胃がん検診ができません。場合によっては胃がん検診ができません。)

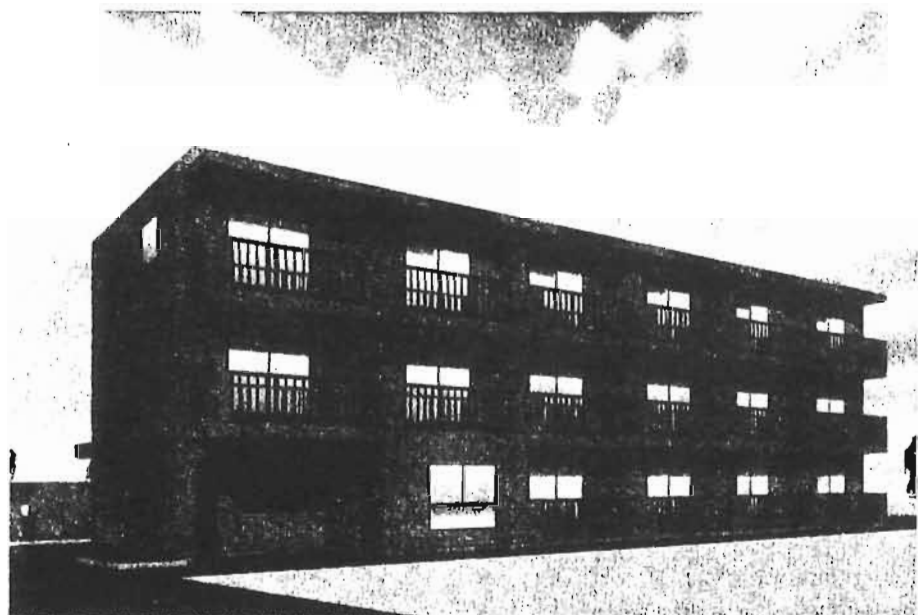
実施場所：①豊島区医師会臨床検査センター ②長崎保健所(管内の69歳以下の方)

検査内容	胃がん	大腸がん
バリウムを飲んで、胃のレントゲン撮影		便潜血反応検査(便中の血液を調べる検査)
実施場所	①豊島区医師会臨床検査センター ②長崎保健所(管内の69歳以下の方)	探便容器を送りますので自宅にて検便して検体受付医療機関へ持参してください

〈はがき記入例〉(裏)

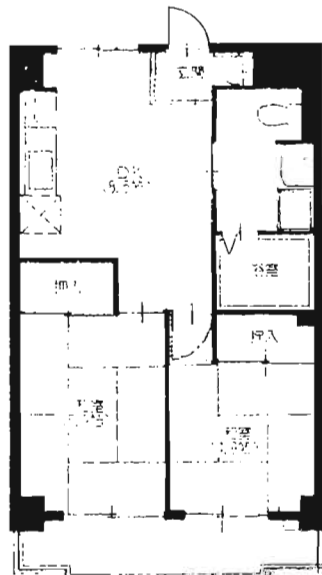
胃がん検診申込み
大腸がん検診申込み
1. 郵便番号、住所(方角も忘れずに)
2. 氏名
3. 生年月日(年齢)
4. 性別
5. 電話番号
6. 希望会場(胃がん検診希望の方のみ)
(往復はがきではありません)

	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
池袋保健所 ◇受付時間… 午後1時～2時30分 ◇定員…60名	8日(木)	13日(水)	10日(木)	8日(木)	5日(木)	9日(木)	14日(木)	11日(木)	9日(木)	13日(木)	10日(木)	10日(木)
長崎保健所 ◇受付時間… 午後1時30分～2時30分 ◇定員…50名	15日(木)	20日(木)	17日(木)	2日(木)	19日(木)	16日(木)	21日(木)	5日(木)	16日(木)	20日(木)	17日(木)	5日(木)

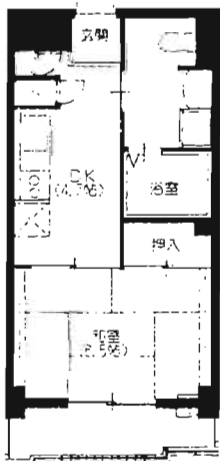


池袋つつじ苑完成予想図

池袋本町つつじ苑 世帯用間取り例



池袋本町つつじ苑 単身用間取り例



所得基準表

申込みの別	所得金額
単身用	0～3,216,000円
世帯用(2人の場合)	0～3,596,000円

※所得金額は、給料の支給額、年金の受給額とは異なります。

池袋つつじ苑 単身用間取り例



区営福祉住宅 (高齢者向け)

「池袋つつじ苑」 「池袋本町つつじ苑」

入居者募集

募集期間は4月6～13日

区営福祉住宅は、お年寄りが安心して暮らせるように配慮した住宅です。今回の募集は、現在建設中の両つつじ苑の入居者を決めるためのものです。入居は、本年8月の予定です。

◆申込資格：次のいずれかのすべてに該当する方(単身用) 65歳以上でひとり暮らしの方、(世帯用) 65歳以上の親族で世帯を構成している方で申込者本人が区内に引き続き5年以上住んでいて、そのことが住民票または外国人登録簿記載で証明できる方(自立した日常生活を営める方)民間賃貸住宅等にお住まいで、住宅に困っている方(平成9年の所得が左表の基準に当てはまる方)申込みしおり配布：4月6日から区役所、各出張所、高齢者福祉センター、ことぶきの家で配布(申込み：所定の申請書に必要事項を記入し、4月13日までに住宅事業課へ(4月1日からは住宅課に名称変更)郵送または持参(郵送の場合13日消印有効))

◆詳細：住宅管理係内線2856

日帰りバスツアー 潮干狩りと東京湾アクアライン

4月26日(日) 午前6時50分
豊島公会堂前出発 千歳東本更津市(潮干狩り)の対象：区内在住、在勤の方とその同居の家族(費用：おとな(中学生以上)5千円、子ども(小学生以下)4千円、幼児(4歳未満)未就学児)1千円(潮干狩り代、網・貸し簾手代、バス代等、食事は各自で用意ください)定員：40名(申込み多数の場合抽選)申込み・詳細：往復はがきの往復裏面に「潮干狩り」と記入し、参加者全員の氏名、年齢(学年)、性別、続柄(住所、電話番号、勤務先、所在地、電話番号を、返信用には代表者の住所、氏名を記入し、4月3



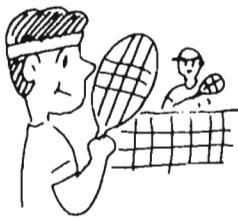
スポーツ

雑司が谷体育館個人公開

種目	曜日	時間	会場	対象	費用
区民スポーツセンター(バドミントン、卓球、積み木など)	毎月第1日曜日	午前9時30分～正午 午後1時30分～4時30分	3階 競技場	小学生以下 一般	無料 90円 200円
ソフトエアロビクス	毎週水曜日	午後1時～2時30分	3階 体育室	一般	200円
柔道	毎週水曜日	午後6時～7時 午後7時～8時30分	3階 体育室	小学生 一般	90円 200円
剣道	毎週木曜日	午後6時30分～7時30分 午後7時30分～8時30分	3階 競技場	小学生 一般	90円 200円
なぎなた	毎週木曜日	午後6時30分～7時30分 午後7時30分～8時30分	3階 競技場	小学生 一般	90円 200円
少林寺拳法	毎週金曜日	午後5時30分～7時30分 午後7時30分～8時30分	3階 体育室	小学生 一般	90円 200円

※原則として、祝日および第5週日の公開はありません。

「春をたずねて」
「見沼たんぼと花植木散策」
桜並木と見沼たんぼは私たちの心の故郷です。春の草花をながめながら春を探してみよう。4月12日(日)小雨決行。午前7時40分 東京芸術劇場前集合。対象：区内在住、在勤の方。コース：JR武蔵野線東浦和駅1見沼通船堀遺跡・金崎斜面林ふるさと森・見沼自然の家・大崎園芸植物園・民家公園(昼食)・東浦和駅(約7km)費用(当日)：500円(片道の交通費、保険代、資料代)定員：100名(先着順)持ち物：弁当・飲み物・雨具・軽装・手拭タオル・リネン・タオル・後援：教育委員会・申込み：はがきに参加者全員の住所、氏名、年齢

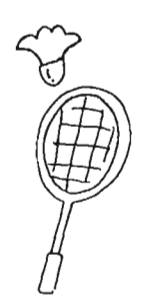


三芳(ア)硬式テニススクール
初めての方からワンランク上を目指す方まで
5月9・16・23・30日の土曜日 午前9時50分～11時50分
三芳グラウンドテニスコート(東武東上線鶴瀬駅から無料送迎バスあり)対象：区内在住、在勤の方指導：豊島区スポーツリレーター委員会費用：1千円(定員：50名(申込み多数の場合抽選)申込み・詳細：往復はがきの往復裏面に「テニスクール」と記入し、氏名、年齢、性別、住所、電話番号、勤務先、所在地、電話番号を記入し、4月6日(必着)までに「〒170-0013 豊島区東池袋1-20の15 E.C.O.としま(生活産業プラザ)6階 勤労者福祉サービスセンター」へ※はがき1枚につき5名まで連記可
◆詳細：当センター ☎3980・3133

☐ は個人公開、☐ は学校、団体貸切利用

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木
午前 9 時30分 ～11時30分																														
午後 1 時 ～3 時																														
午後 3 時30分 ～5 時30分																														
午後 6 時30分 ～8 時30分																														

西池袋温プール個人公開予定
平駐中場がありませんので、自動車での来場はできません。
◆詳細：当プール ☎3981・6468



バドミントン教室(追加募集)
4月8日～5月20日までの毎週水曜日(全6回) 午後6時30分～8時30分 雑司が谷体育館(対象：18歳以上の方)指導：豊島区バドミントン協会費用：1千円(定員：40名)申込み・詳細：当館 ☎3980・1252

催し

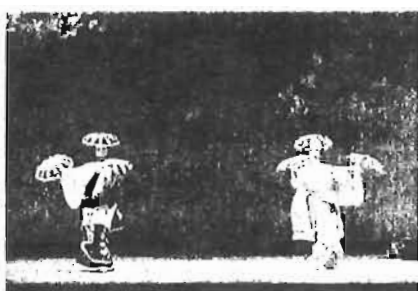


第8回「豊島芸術展」

豊島区芸術委員会と一般推薦者の計20点の作品を展示します。4月8日(水)12時～14時、10時～12時(ただし、8日は午後2時から)。12日は午後6時30分まで。東京芸術劇場5階展示ギャラリー。費用：入場無料(直接会場へ)。後援：教育委員会。詳細：当区社会事務局 大谷 3957-7412

豊島区日本舞踊家集団「第4回舞踊公演」

区内在住の日本舞踊家による公演も第4回を迎え、一段と充実した内容で開催します。ぜひご鑑賞ください。4月19日(土)午後1時開演(30分前開場)豊島公会堂。内容：清元「卯の花」瀬川仙魚、常盤津「山姥」坂東三津屋、全14番。費用：3千円、後援：豊島区。申込み：詳細：若松佳樹へ 3971-0389(当日券もあり)



中央図書館の古典文学読書会

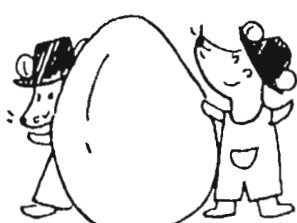
テキストは、「枕草子」卯月の「こもりがた」の段を予定。4月2日(木)午前10時～正午。東池袋第一区民集会所(当館1階)。講師：伊藤栄氏。費用：無料。申込み：当日会場へ。

中央図書館ともえいがかい

3月28日(土)午後2時から。当館視聴覚ホール。内容：「オズの魔法使い」(59分)。費用：無料、定員：70名(先着順)。詳細：当館 3983-7861

雑司が谷図書館で人形劇をみよう！

3月28日(土)午後2時から。千代田区立雑司が谷図書館のホール。内容：職員の手による人形劇「ぐりとぐら」(30分)。費用：無料、定員：60名(先着順)。詳細：当館 3590-1254



千早子どもの本朗読講座

美しい日本語は子どもへの最高のプレゼントです。朗読を通して日本語を磨く、子どもの本との楽しい出会いです。毎月第3木曜日(8月は休み)。午前10時～正午。千早図書館2階視聴覚室。講師：朗読文化研究所長 大松幾子氏。費用：無料、定員：20名(申込み多数の場合抽選)。申込み：詳細：往復はかきの往信裏面に住所、氏名、年齢、性別、電話番号、返信表面にも住所、氏名を記入し、4月10日(必着)までに「〒170-0004 豊島区千早2-4の2 千早図書館(千早子どもの本朗読講座)係」へ 3955-8361

コミュニティ振興公社から◆申込み 詳細：としまコミュニティセンター 3590-5321

第2回の公演は、当公社の文化事業のための特別料金となっています。未就学児童は入場できません(一部除く)。※チケットの郵送もできます(一部を除く)。

東京交響楽団 オール・モーツァルト・プログラム

6月4日(土)午後7時開演(30分前開場)。東京芸術劇場大ホール。曲目：モーツァルト。交響曲第41番「ジュピター」、交響曲第25番「短調」、歌劇「フィガロの結婚」など。大オヘラの有名アリア。出演：指揮者 山和慶、ソプラノ 高橋真子、管弦楽：東京交響楽団。費用：S席3千円、A席3千円、B席2千円、C席1千円、T席1千円(全席指定)。※T席は当チケットセンターのみ取り扱いです。チケットは、チケットセゾンでも販売しています。

タンゴヴィーナス

若手のタンゴを中心にバラエティに富んだタンゴのムードとスタイルをお楽しみください。6月25日(土)午後6時30分開演(30分前開場)。東京芸術劇場中ホール。出演：ジュニオール&シルビア、スサナ・ロドリゲス、エクトル・フエルコネほか6組。12名。演目：フエリシア、エルチョクロほか25曲予定。費用：S席4千円、A席4千円(全席指定)。※チケットは、チケットセゾンでも販売しています。



タンゴヴィーナス

官公署 だより



●豊島池袋・目黒警察署から
1.自宅持ち帰り車両削減にご協力
2.道路を走る車の台数には限界

5月15日(金)午後7時開演(30分前開場)。区民センター6階文化ホール。曲目：A・ハチヤトリアン、剣の舞、R・ホール・マリーチ・ユーモレスク、V・ファースト・アンコール・イン・ジャズほか。出演：堀中又規、幸西秀彦、豊田香里、山下雅雄、薄田良樹、和田光世。費用：2千円均一(全席指定)。郵送はできません。3月26日、午前9時から販売。

豊島区吹奏楽団員募集

5月6日(水)午後6時30分集合。雑司が谷社会教育会館音楽室。対象：次の条件を満たす方。1.原則として区内在住、在勤、在学の高校生以上のアマチュア。2.楽器経験者(個人所有の楽器がある)。3.定期練習に参加できる。4.年2回(春・夏)の合宿に参加できる。募集パート：金バート、木バート、用意する物：楽器、楽譜、筆記用具、1分程度の演奏曲。定期練習日：毎週水曜日。午後6時から。雑司が谷社会教育会館。問い合わせ：企画事業係 3590-7118

第10回記念池袋演劇祭

今年も、演劇のまち池袋のイメージアップとまちの活性化を目指した「第10回記念池袋演劇祭」を開催するため、参加劇団を募集します。●参加条件：1.池袋演劇祭開催期間中(9月11～30日)に豊島区内の劇場、ホールで公演できる劇団または個人。2.審査用無料鑑賞券を提供できること。3.提出書類：①参加申込書が公演企画書(用紙は事務局にあり)です。②過去の公演のチラシ・パンフレット。③参加応募方法：参加希望劇団は、公演予定の劇場、ホールを予約のうえ4月15日までに事務局にお申し込みください。④賞金：池袋演劇祭賞として、大賞30万円1本、優秀賞15万円3本(このほか特別賞があります)。⑤問い合わせ：豊島区舞台芸術振興会 3985-0960

施設名	6月休館日	申込方法
豊島荘(熱海)	23	受付…専用往復はがきで4月1～10日(必着)抽選…4月15日(水)午前9時から本庁舎4階第8会議室空室予約…4月27日(月)午前9時から本庁舎4階第8会議室電話予約…4月28日(火)午前9時から区民施設係
秀山荘(山中湖)	16	※空室状況は、上記予約受付の3日前(土・日、祝日を除く)に、区民施設係窓口に掲示します。●グループ、団体の利用者は、代表者1名でお申し込みください。2枚以上の複数申し込みは失格になります。左記施設1カ所のみお申し込みください。●利用できる方は、全員が豊島区民で2名以上です。四季の里は区内在住、在勤、在学の方で2名以上です。●秀山荘、四季の里の申込みは、専用はがきでそれぞれお申し込みください。●四季の里周遊観光バス運行予定：6月9～11日、23～25日。なお、7月の運行は7月7～9日です。
猪苗代里(四季の里)	未定	
南風荘(相模)	無休	
プラザホテル(鬼怒川)	無休	
旅館だにがわ(谷川)	無休	

保養所等宿泊施設 6月分利用案内

◇詳細：区民施設係 241557

東京都教育庁から児童・青少年演劇5月の祭典

日時等：左表のとおり。会場：東京芸術劇場ホール。詳細：日本児童・青少年演劇劇団協議会 3593-6821

題名	日	時	会場	費用	問い合わせ先
ガチガチ山	5月3日(水)	午後2時から午前11時	中ホール	S席3,500円 A席2,500円 (全席指定)	東京芸術劇場
うちへ帰れなかつたババ	5月4日(木)	午後1時から午前11時	小ホール1	2,700円 (全席指定)	東京芸術劇場
ブラボー先生	5月4日(木)	午後2時から午前2時	小ホール2	3,500円 (全席指定)	東京芸術劇場

東京簡易裁判所から少額訴訟をこ存じですか

今年から、簡易裁判所において5万円以下のお金の支払いを求める事件について、少額訴訟と呼ばれる新しい手続が利用できるようになりました。この手続は、請求額がそれほど多くない事件について、当事者にとつてなるべく少ない負担で簡易迅速にトラブルを解決することを目指すものです。原則として、1回の期日で審理を終え、直ちに判決を言い渡すこととされています。当裁判所には、手続を説明したリーフレットや簡易に訴状や答弁書を作成できる定型用紙などがあります。詳細：当裁判所 3591-5411

東京土地家屋調査士会から「表示登記の日」無料登記相談の開催

4月1日(水)午前10時～午後4時。東京法務局豊島出張所内(池袋1-30-20)。相談内容：土地建物の調査・測量、境界問題、不動産の登記。詳細：当会豊島支部 3971-3597

社団法人不動産鑑定士協会から「不動産の価格等に関する無料相談会」の開催

4月2日(木)午前10時～午後4時。西武池袋線池袋駅地下「西武ライオンズコーナー」前。申込み：当日直接会場へ。詳細：当協会 3434-2306

人口と世帯数		平成10年3月1日現在()は前月比
人口総数	246,946(←267)	
住民基本台帳による人口	233,564(←210)	
男	116,549(←135)	
女	117,015(←75)	
外国人登録人口	13,382(←57)	
世帯数(住民基本台帳)	124,138(←60)	